

Negentiende Internationale Taalkunde-Olympiade

Castletown (Eiland Man), 25–29 juli 2022

Oplossing van de opgave van de groepswedstrijd

Deel I

(a)

30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41
V	L	O	U	M	T	P	K	R	B	N	C
42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53
D	E	W	J	H	X	I	S	G	A	F	Q

- (b) 54. 3600 *chi* en 2 *li* zijn gelijk aan elkaar.
 55. Als je 1 *shi* 3 *sheng* van 20 *shi* aftrekt, blijft 18 *shi* 9 *dou* 7 *sheng* over.
 56. Als je 374 *jin* bij 842 *jin* optelt, hoe groot is het nummer dat je dan krijgt?
 57. Als je 64 *fen* vermenigvuldigt met 15, krijg je 9 *liang* 6 *qian*.

(c)

58.	59.	60.	61.	62.	63.	64.	65.
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎
𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎	𠄎

Deel II

(d)

66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77
A	I	K	F	H	W	M	G	D	P	V	R
78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89
U	Q	E	X	O	S	T	C	L	B	N	J

- (e) (i) De zevende, achtste en negende maand, waarin allerlei dingen geoogst worden, worden “herfst” genoemd.
 (ii) De richting waarin de zon ondergaat wordt “westen” genoemd.
 (iii) Twee[maal] vijftig wordt “honderd” genoemd.
 (iv) De slimste van alle levende wezens die door de Hemel zijn geboren, wordt “mens” genoemd.
 (v) Het aantal *qian* zilver dat iets wat gekocht en verkocht wordt waard is, wordt “prijs” genoemd.
 (vi) De blauwste [kleur] wordt “zwart” genoemd.

Deel III

- (f) 90. *suwe gemu elhe saiyūn. suwe manju gisun gisurembio.*
Zijn jullie allemaal tevreden? Spreken jullie Mantsjoe?
— *be beye gemu elhe sain. be manju gisun gisurembi.*
Wij zijn allemaal tevreden. Wij spreken Mantsjoe.
91. *suwende bele yali gemu bio akūn.*
Hebben jullie zowel rijst als vlees?
— *mende bele yali gemu bi.*
Wij hebben zowel rijst als vlees.
92. *bele oci ai bele, jai yali oci ai yali.*
Wat betreft rijst, wat voor rijst? Nogmaals, wat betreft vlees, wat voor vlees?
— *bele oci šanyan bele, yali oci koko yali.*
De rijst is witte rijst; het vlees is kippenvlees.
93. *suwe udu hūda de koko yali dehu jakūn yan bumbi.*
Tegen welke prijs geven jullie achtenviertig liang kippenvlees?
— *duin jiha sunja fun menggun de bumbi.*
[We] geven [het] voor vier qian vijf fen zilver.
94. *bi etuku udambi, tere ilhanggangge emke de hūda udu.*
Ik koop kledingstukken. Wat is de prijs voor elk van die [kledingstukken] met bloemmotief?
— *ere ilhangga sijigiyan emke de duin yan menggun.*
Elk van deze [kledingstukken] met bloemmotief en lange mouwen is vier liang zilver.
95. *minde tuweri i dorgi etuku ilan bu, uheri bodoci udu.*
Geef mij drie van de onderkledingstukken voor de winter. Hoeveel is dat in totaal, als [jullie] het uitrekenen?
— *be bodoci uheri duin yan sunja jiha menggun.*
Als wij het uitrekenen, in totaal vier liang vijf qian zilver.
96. *bi funiyehe ehe honin be uncaki sembi, suwe udaki sembio.*
Ik wil een schaap met slechte wol verkopen. Willen jullie [het] kopen?
— *funiyehe ehe honin oci be udarakū.*
Als het een schaap is met slechte wol, kopen we [het] niet.
97. *jakūnju de uyunju be nonggici, udu be bahambi.*
Als je 90 bij 80 optelt, wat krijg je dan?
— *tanggū nadanju be bahambi.*
Je krijgt 170.
98. *suwe orhoda oci aibaningge udaki sembi.*
Wat betreft ginseng, waarvandaan willen jullie kopen?
— *be orhoda oci coohiyan ci jihe orhoda be udaki sembi.*
Wat betreft ginseng, we willen ginseng uit Korea kopen.
99. *gemun hecen i wargi ergi de ai hoton bi.*
Welke stad ligt ten westen van het keizerlijk paleis?
— *huhu hoton bi.*
Hohhot ligt daar.

- 90
- 91
- 92
- 93
- 94
- 95
- 96
- 97
- 98
- 99

Deel IV

(g)

100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111
C	D	K	H	A	B	E	L	F	G	I	J

- (h) 112. *Stuur mij een brief.*
113. *Hij is geen volwassene [lett. grote mens].*
114. *Gisteren regende het een beetje.*
115. *Ik kocht nieuwe onderkledingstukken.*
116. *Vandaag zagen ze een vogel op de berg.*
117. *De moeder eet vis en de vader eet lamsvlees.*
118. *We gaan morgen naar Qiqihar; waar gaan jullie heen?*
119. *ik heb 10 jaar geleden in Peking gewoond.*

	a		e		i			o		u		ū
#_...	𐌰		𐌰		𐌰		𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	—	
..._...	𐌰		𐌰		𐌰		𐌰	𐌰		𐌰		
..._#	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	
	~	bp	kg	h	bp	~	bp	kg	h	bp	~	

	n		ng	k			g		h		b	p	s	š
	V	C#		aoū	eiū	C#	aoū	eiū	aoū	eiū				
#_...	𐌰			𐌰	𐌰		𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	—	𐌰	𐌰
..._...	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	—	𐌰	𐌰
..._#		𐌰	𐌰			—					—		—	—

	t			d		l	m	c	j	y	r	f		w
	aio	eu	C#	aio	eu							ae	iou	
#_...	𐌰	𐌰		𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	—	𐌰	
..._...	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	𐌰	—	𐌰	
..._#			𐌰			—	—				𐌰			